

4

Português

広報こなんポルトガル語2014年4月

Informativo

KONAN

CONTEÚDO

- Seguro Nacional de Saúde
- Registro de cachorro · Vacina anti-rábica
- Pet faz parte da sua família
- Consultas
- Informações do centro de saúde
- Clínica municipal "Ishibe iryou center"
- Comunicado da Pensão Nacional
- Impostos
- Banco de Troca
- Professores voluntários para aula de japonês
- Consultoria sobre os direitos do consumidor
- Informações do centro de reciclagem



【Emissão e Tradução】

Prefeitura de Konan – Em Kousei
Divisão de relações públicas e informações
(Hisho kouhouka)
Repartição de Fomento ao Desenvolvimento Regional
(Atarashi Koukyou Suishinka)

HOME PAGE

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>

Endereço

Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi TEL. 0748-72-1290 FAX. 0748-72-3390



Já recebeu o novo cartão do seguro de saúde?

Já recebeu cartão do seguro de saúde do ano H26? O cartão que está utilizando irá vencer em março. Após esta data favor apresentar o novo cartão do seguro no balcão dos hospitais.

Doador de órgãos

O verso do cartão do seguro de saúde é o cartão para ser doador de órgãos. Caso seja o seu desejo poderá preencher para ser um doador.

Conhece remédios genéricos?

Medicamento genérico são remédios de baixo custo com a mesma eficácia e segurança do remédio comprovado pelo país.

Solicite ao médico ou ao farmacêutico caso deseje receber medicamento genérico.

Faça o ingresso ou o desligamento o mais rápido possível.

Abril é o mês de maior índice de ingresso e desligamento devido ao início ou saída do mercado de trabalho. Poderá ocorrer muitos transtornos caso atrase os trâmites. Os cidadãos que necessitam efetuar os trâmites compareça o mais rápido possível ao departamento responsável.

■ Atraso no trâmite de ingresso

Por não possuir o seguro as valor total das despesas médicas ficará por conta do cidadão. No ato do ingresso será cobrado o valor retroativo até a data qualificada. Ex.: Desligou-se da empresa no dia 15 de Janeiro de 2014 e não voltou ao mercado de trabalho desde então, ao ingressar no seguro no dia 1 de abril, será cobrado o valor retroativo desde 16 de Janeiro.

■ Atraso na solicitação de desligamento

Caso utilize o seguro sem possuir a qualificação para o seguro, terá que devolver o valor coberto pelo seguro. Caso não comunique o ingresso no seguro social terá que efetuar o pagamento das duas mensalidades.

■ Emissão do seguro para estudante

Em caso de mudança de endereço devido a faculdade ou o colégio técnico, será necessário fazer os trâmites para a emissão do seguro para o estudante. Para os trâmites será necessário o cartão do seguro, carimbo, comprovante de estudante, e documento que comprove o endereço (recibo de tarifa de serviço público, etc.)

Caso não efetue o pagamento...

■ Emissão do cartão com validade menor

Para os cidadãos que não entram em contato para justificar o atraso do pagamento do imposto do seguro, será emitido um cartão com validade menor. Caso efetue o pagamento das parcelas atrasadas ou compareça para justificar poderá receber o seguro com validade normal ou poderá efetuar a renovação.

■ Emissão do certificado de qualificação

Os cidadãos que estão com o seguro com validade menor e não efetuaram pagamento sem justificativa por mais de 1 ano receberá o certificado de qualificação. Este certificado serve apenas para comprovar que é qualificado para o seguro nacional e a despesa total ficará por conta do cidadão.

■ Faça consultas relacionado ao pagamento

Além do valor real do imposto do seguro será cobrado juros caso não entre em contato para uma consulta de pagamento. Não efetuando o pagamento o valor chegará a um montante difícil de quitar.

● Proteja o seu cachorro aplicando a vacina anti-rábica ●

O registro é a vacinação anti-rábica é considerada obrigatória conforme a Lei da Profilaxia Rábica. Passaremos em cada bairro novamente para aplicar a vacina, leve-o sem falta.

O que levar no dia

- cartão de registro do cachorro
- Sacolinha e pá
- Taxa de vacinação ¥3,200 ienes
- ※ Mais ¥3,000 ienes em caso de registro.
- ※ O valor difere caso aplique a vacina em clínica veterinária.
- ※ Há possibilidade de cancelamento em caso de chuva ou vento forte.

Atenção

- Favor preencher o questionário antes da vacinação. Enviaremos um comunicado e o questionário para os cidadãos que registraram o ser cachorro e, traga preenchido no dia da vacinação.
- Para evitar incidentes dentro do local de vacinação, o cão deve ser levado por uma pessoa que consiga controlá-lo. Verificar a coleira.
- Filhotes com menos de 90 dias, cadelas prenhas ou que acabaram de dar cria não poderão ser vacinadas.
- Informe antes da vacinação caso o cachorro esteja doente, apresente algum sintoma preocupante ou tenha passado mal após a vacinação aplicada anteriormente.
- O dono do cachorro de estimação deve recolher e limpar as suas fezes. Não se esqueça de trazer a pá e o saquinho.

9 de Abril (QUA)	09:35-10:00	Yoshinaga Kouminkan
	10:10-10:35	Natsumi Kaikan
	10:45-11:00	Hari Kouminkan
	11:10-11:25	Akamatsudai Jichikaikan
	11:35-11:55	Hiramatsu Kouminkan
	13:00-13:35	Kojibukuro Machizukuri Center
14 de Abril (SEG)	13:45-14:10	Chuo Jichikaikan (oeste)
	09:40-09:55	Myokanji Tamokuteki Shukaijo
	10:05-10:25	Mikumogaoka Jichikaikan
	10:35-11:10	Mikumo Machizukuri Center
	11:20-11:35	Asakuni Kouminkan
	11:45-12:00	Iwane Kaikan
15 de Abril (TER)	13:00-13:25	Iwane Machidukuri Center
	13:35-13:50	Hanazono Fureai Center
	09:30-09:50	Ootaniku Shukaijo
	10:00-10:25	Nakayamaku Shukaijo
	10:35-10:50	Shimoda Kiriya Jichikaikan
	11:00-11:20	Midorigaoka Jichikaikan
21 de Abril (SEG)	11:30-11:55	Shimoda Machizukuri Center
	13:00-13:20	Danchiminami kusanone House
	13:30-14:10	Sun Hills Kousei
	09:30-10:00	Centro de Saúde de Ishibe
	10:10-10:25	Ishibe Community Center
	10:40-11:05	Ishibe Minami Machizukuri Center
22 de Abril (TER)	11:15-11:30	Higashidera Kouminkan
	11:40-11:50	Nishidera Kouminkan
	12:55-13:20	Houraizaka Shukaijo
	13:30-13:50	Shourai Kaikan
	09:30-10:05	Kitayamadai Jichikaikan
	10:15-10:50	Bodajji Machizukuri Center
19 de Maio (SEG)	11:00-11:25	Mikamidai Jichikaikan
	11:35-11:55	Ohmidai Jichikaikan
	13:00-13:35	Iwatani Land Jichikaikan
	13:45-14:10	Side Town Jichikaikan
	14:20-14:40	Midorino Mura Jichikaikan
	09:30-09:50	Centro de Saúde
20 de Maio (TER)	10:00-10:20	Iwane Machizukuri Center
	10:30-11:15	Sun Hills Kousei
	11:25-11:50	Shimoda Machizukuri Center
	13:00-13:35	Mikumo Machizukuri Center
	13:45-14:00	Myokanji tamokuteki shukaijo
	09:30-09:45	Centro de Saúde de Ishibe
21 de Maio (QUA)	09:55-10:10	Ishibe Community Center
	10:20-10:40	Ishibeminami Machizukuri Center
	10:50-11:00	Higashitera kouminkan
	11:10-11:20	Nishitera kouminkan
	11:30-11:50	Houraizaka shukaijo
	13:00-13:15	Shourai kaikan
21 de Maio (QUA)	09:30-10:05	Kojibukuro Machizukuri Center
	10:20-10:55	Kitayamadai Jichikaikan
	11:05-11:35	Bodajji Machizukuri Center
	11:45-12:05	Midorinomura jichikaikan
	13:10-13:45	Iwatani Land Jichikaikan

Seja responsável e não abandone

Regras para gatos

○ Não deixe ele sair para a rua

Existe muitos perigos na rua para o gato como atropelamento, doenças, etc. As fezes poderão causar transtornos a vizinhança. Para o bem do seu gato, não deixe ele sair para a rua.

○ Coloque uma coleira com identificação

Para o gato não ficar perdido coloque uma identificação que possa identificar o dono.

○ Castre o(a) gato(a)

O gato entra no cio de 2 a 3 vezes durante o ano e cada ninhada tem de 4 a 6 filhotes. Ao castrar o gato, além dele ficar calmo fica mais dócil.

○ Não alimente gatos de rua

Ao alimentar um gato que vive nas ruas outros gatos começarão a se juntar no local para ganhar alimentos também. O gato é um animal territorial, ele tem um local próprio que utiliza como banheiro e um outro local para descanso, e quando junta muitos gatos na mesma área significa que cada um deles terá um local seu que utilizará para evacuar e urinar e isso poderá causar um mal cheiro.

Regras para cachorro

○ Recolher as fezes do cão é a responsabilidade do dono

Poderá causar transtorno as pessoas e problemas de higiene caso não recolha as fezes do cachorro. O dono têm a responsabilidade de recolher as fezes do seu cão, assim, ao sair com o seu cão não se esqueça de levar um saco plástico para recolher as fezes.

○ Não saia ou deixe o seu cão solto

É proibido deixar o seu cão solto. O cão deverá sair sempre preso a uma coleira e em casa deverá estar dentro de um cercado e preso a uma coleira.

○ É necessário aplicar a vacina anti-rábica uma vez ao ano

O registro é a vacinação anti-rábica é considerada obrigatória conforme a Lei da Profilaxia Rábica. Não esqueça de colar a etiqueta de conclusão da vacina anti-rábica na coleira.

Consultas diversas "Soudan"

Os locais de consultas apresentados a seguir disponibilizam intérpretes de português e espanhol. Atendendo às diversas consultas subdividindo-as e encaminhando aos especialistas correspondentes na medida do possível.

☎ 0748-71-2370

Consultas Gerais

- ☎ Atendimento: Segunda à Sexta-feira (exceto feriados)
- ☎ Horário: das 8:30hs ~ 17:15hs
- ☎ Local: Sala de consultas (prédio leste da prefeitura)

Associação internacional de Konan-shi - KIA - Konan-shi Kokusaikyokai

☎ 0748-71-4332

〒520-3234

Shiga-ken Konan-shi Chuou 1 - 1
Chuou machizukuri center

Associação Internacional de Shiga - SIA - Shiga-ken Kokusaikyokai

☎ 077-523-5646

〒520-0801

Shiga-ken Otsu-shi Nionohama 1- 1 -20
Piazza Ohmi 2F

Shiga-ken kyuushokusha sougou shien Center

☎ 077-521-5421

〒520-3214

Shiga-ken Otsu-shi Umebayashi 1 - 3 - 10
Shiga Bldg 5F

HELLO WORK - Koka

☎ 0748-62-0651

〒528-0031

Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho
Honmachi 3-1-16

BOSHI KENKOU TECHOU

Emissão: 8:30hs ~ 16:30hs
Local: Centro de saúde
Levar: Carimbo (Inkan)
Notificação de gravidez (Ninshin todokedesho)

※ Caso não possua a notificação de gravidez, confirme primeiramente a data de previsão do parto com o médico responsável.

NYUUYOUJI KENSHIN (Exame Infantil)

Exame de:	Crianças nascidas em:	Data do exame
4 meses	Dezembro de 2013	22/Abr (ter)
10 meses	Junho de 2013	23/Abr (qua)
1 ano e 6 meses	Setembro de 2012	18/Abr (sex)
2 anos e 6 meses	Setembro de 2011	11/Abr (qui)
3 anos e 6 meses	25~31 de Agosto · Setembro de 2010	24/Abr(qui)

Recepção: 13:00hs ~ 14:15hs (pode ser demorado)

Local: Centro de Saúde em Ishibe

Levar: Livro de saúde materno infantil,

Questionário de exame

Toalha de banho (4 meses)

Escova de dentes (a partir dos 10 meses)

※ No exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.

Não se esqueça da Vacina Preventiva

Amplia o público alvo para a vacinação preventiva da encefalite japonesa

As pessoas nascidas entre 2 de Abril de 1995 a 1 de Abril de 2007 que não tiveram a oportunidade de aplicar a vacina agora terá a oportunidade de receber a aplicação como vacina preventiva periódica até que complete 20 anos.

Maiores informações no Centro de Saúde.

1ª e 2ª fase do sarampo e rubéola

Poderá evitar a propagação da doença ao aplicar a vacina. Não esqueça de aplicar a vacina dentro do período especificado, caso ultrapasse este período o custo próprio ficará maior.

■ Elegíveis para a 1ª fase

De 12 ~ 24 meses incompletos. Aplique a vacina logo que completar 1 ano.

■ Elegíveis para a 2ª fase

Nascidos entre 2 de Abril de 2008 ~ 1 de Abril de 2009. Comunicaremos através das creches.

Alterações no atendimento na clínica municipal Ishibe Iryou Center

- Todas as quartas-feiras iniciaremos na pediatria a aplicação da vacina preventiva (perar reservas)
- Não atenderemos as sextas-feiras no horário noturno (Clínica interna e pediatria)

Especializações e horários

Horário	Manhã	Tarde	Noite
	8:30hs ~ 11:30hs	13:30hs~16:00hs	16:30hs~19:00hs até 18:00hs
SEG	Clínica Interna	Oftalmologia	Clínica Interna
	Pediatria	Pediátrico (Reserva)	Pediatria
	Dermatologia	Dermatologia ※2ª e 4ª semana do mês	Dermatologia (Reserva) ※Apenas 1ª, 3ª e 5ª semana
TER	Clínica Interna Pediatria	※Pediátrico (Reserva)	
QUA	Clínica Interna	Oftalmologia	Clínica Interna
	Pediatria	Pediatria (Reserva) (Vacinação Preventiva)	Pediatria
	Dermatologia	Ortopedista	Dermatologia (Reserva)
QUI	Clínica Interna Pediatria	※Pediátrico (Reserva)	
SEX	Clínica Interna	Oftalmologia	
	Pediatria	※Pediátrico (Reserva)	

※Os pacientes em sua primeira consulta no oftalmologia, poderá necessitar ser submetido em alguns exames, por este motivo, favor dar entrada até as 15:30.

※Na pediatria (reservas) é possível fazer exames, consultas e vacinações. Faça as reservas pelo telefone e entre em contato para obter detalhes sobre o horários da consulta.

※Na consulta será feito a reserva da próxima consulta. Não é possível fazer a reserva pelo telefone.

※Somente os pacientes do retorno poderão fazer as reservas.

A partir de Abril o período retroativo para a solicitação da 「isenção · carência de pagamento」 「pagamento especial estudantil」 foi ampliado

Até a presente data o período de solicitação para a 「isenção · carência de pagamento」 era 1 ano, equivale ao ano fiscal Heisei 25 (de Julho de 2013 até Junho de 2014) e o 「pagamento especial estudantil」 também de 1 ano, referente ao ano fiscal Heisei 25 (de Abril de 2013 até março de 2014).

Com a revisão da Lei em Abril, o período retroativo será de 2 anos e 1 mês, porém será contado a partir da data que efetuou a solicitação da 「isenção · carência de pagamento」 「pagamento especial estudantil」 .

※ Os cidadãos que desejam efetuar os trâmites, efetue a solicitação o mais rápido possível. Caso contrário os trâmites de solicitação o período equivalente ficará menor.

Impostos deste mês

Prefeitura (Em Kousei)
Departamento de Cobrança Tributária
(Shunoka)
TEL .: 71-2320

Impostos de Abril

- Seguro Nacional de Saúde (1ª parcela)
- Taxa de seguro de tratamento aos idosos (Kaigo hokenryou)
- Mensalidade da creche (Hoikuryou)
- Taxa de fornecimento e escoamento de água (Suidou/Gesuidou ryoukin)
- Aluguel do apartamento municipal (Juutaku shiyouryou)



Consulta sobre pagamento de impostos

Dia 19 de Abril, SAB das 08:30 hs ~ 12:00 hs na Prefeitura em Kousei

※ Todas às quintas-feiras, a prefeitura está aberta até às 19:00 hs somente para Consultas de formas de pagamento de impostos.

Pague as suas contas por débito automático

Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos o débito automático da conta bancária (Kouza Furikae).

Faça o processo na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens;

- Carimbo
- Caderneta bancária da conta bancária

Banco de Troca

Prefeitura (Em Kousei)
Departamento de Cobrança Tributária
(Seikatsu Kankyoka)
TEL .: 71-2358

Pedimos às pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados. E a troca deverá ser efetuada diretamente entre os interessados.

Ofereço

- Gaveteiro estilo oriental
- Roupas infantis masculinas (90cm)



- Bicicleta infantil (16~20inch)
- Playstation 2
- Triciclo elétrica (3 a 5 anos)
- Bicicleta elétrica (3 a 5 anos)
- Camisa masculina do Hiei Chu (170cm)
- Bolsa escolar do Hiei Chu
- Roupas de ginástica do Hiei Chu (tamanho M)
- Uniforme feminino Hiei Chu (155cm)

Professores voluntários para aula de japonês

Associação Internacional de Konan
(Konan-shi Kokusai Kyokai)
TEL .: 71-4338

Procura-se professores voluntários para as aulas de língua japonesa voltado para cidadãos estrangeiros. Não é necessário nenhum tipo de qualificação. É possível visitar as aulas.

【Diurno】 Aulas individuais

- Horário 1X/semana, 90 minutos no horário disponível do aula e o professor
- Local Chuou Machizukuri Center

【Noturno】 Classificado em nível e aulas em grupo

- Horário 5 de Abril a 12 de Julho todos os sábados
19:00 ~ 20:30
- Local Mito Machizukuri Center

Consultoria sobre os direitos do consumidor Solicitação impertinente dos vendedores de comunicação óptica

Prefeitura (Em Kousei)
Repartição de Consultas Gerais do Cidadão
(Jinken Yougoka Shouhi Seikatsu)
TEL.: 71-2360

Recebi um telefonema de um vendedor de uma empresa de telecomunicações oferecendo um «plano de ligação mais barato» mas não me interessei, porém com a insistência da pessoa acabei firmando o contrato. A instalação ficou combinado para daqui a 2 semanas, porém meu filho pediu para cancelar.

Homem aproximadamente 70 anos

Recebi uma ligação de um vendedor de uma empresa de telecomunicação o qual me ofereceu um «plano de ligação e internet mais barato» e juntamente com esse receberia um computador de segunda mão, como já estava pensando em trocar o meu computador firmei o contrato de imediato. Quando o contrato chegou certifiquei que alguns serviços não solicitados estavam incluso ao contrato. Como achei estranho resolvi tirar as minhas dúvidas com a pessoa que veio instalar, porém essa pessoa apenas me disse que não era o responsável e não saberia responder, ele apenas efetuou a instalação e foi embora. Posteriormente liguei para efetuar os trâmites de cancelamento mas fui informado que precisaria pagar uma taxa para cancelar.

Mulher aproximadamente 60 anos

As empresas de telecomunicações não se enquadram na Lei de Transação Comercial Específica para efetuar o cooling-off (período de reflexão do consumidor) ou proibir os vendedores a retornarem as ligações às pessoas que uma vez rejeitaram o pedido. No entanto, as empresas oferecem serviços de cancelamento gratuito caso efetue os trâmites antes da instalação. Caso perceba diferença no conteúdo do contrato após a instalação terá que entrar em processo de negociação para cancelamento. Além disso, existe um sistema de registro para bloquear telefonemas indesejados de serviços de telecomunicações. O trâmite costuma demorar 1 semana. Antes de firmar o contrato nunca deixe de verificar o valor das mensalidades e do cancelamento.

Informações do centro de reciclagem

Centro de Reciclagem
(Risaikuru Puraza)
TEL.: 75-3933

Alteração no método de recolhimento do óleo de cozinha

Coloque o óleo de cozinha dentro de um recipiente de até 2 litros (Garrafas pets, etc.) e feche bem a tampa e coloque-o no local definido de coleta.

- ※ Os óleos de máquinas ou combustíveis não podem ser jogados dessa forma.
- ※ Verifique no manual «como classificar e jogar o lixo» que estão fixos nos locais definidos.

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo incinerável (Moenai gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi).

O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00 todos os dias (exceto sábado, domingo e feriados).

Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX reserve um dia para a coleta.

Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta		
	Prazo de reserva	Dia da coleta
até a parte da manhã	4 de ABRIL (SEX)	8 de ABRIL (TER)
	11 de ABRIL (SEX)	15 de ABRIL (TER)
	18 de ABRIL (SEX)	22 de ABRIL (TER)
	25 de ABRIL (SEX)	29 de ABRIL (TER)

4 ABRIL

1 vez ao mês o Centro de reciclagem abre no domingo das 9:00 ~ 16:00 hs.

Aberto no dia



Ishibe higashi • Ishibe chuo • Ishibe nishi • Miya no mori • Houraizaka • Okade • Ishibe minami • Higashitera • Nishitera • Maruyama • Ishibe Kita • Ishibegaoka • Ishibeguchi • Ishibe midoridai

Asakuni • Iwane higashiguchi • Iwane higashi • Iwane nishi • Iwane hanazono • Danchi kita • Danchi naka • Danchi minami • Shimoda higashi • Shimoda nishi • Shimoda minami • Shimoda kita • Nakayama • Midorigaoka • Ootani • Kirishou • Dounoshiro

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
		1 Incineráveis MOERU	2 Vidro BIN	3 Papel e tecido KOSHI-KOFU	4 Incineráveis MOERU	5
6	7 Plásticos PURA	8 Incineráveis MOERU	9 Garrafa PET	10 Latas CAN	11 Incineráveis MOERU	12
13	14	15 Incineráveis MOERU	16 N Incinerável MOENAI	17 Lixo grande OOGATA	18 Incineráveis MOERU	19
20	21 Plásticos PURA	22 Incineráveis MOERU	23 Garrafa PET	24 Latas CAN	25 Incineráveis MOERU	26
27	28 Plásticos PURA	29 Dia do Showa Incineráveis MOERU	30 Vidro BIN			

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
		1 Incineráveis MOERU	2 Garrafa PET	3 Latas CAN	4 Incineráveis MOERU	5
6	7 Plásticos PURA	8 Incineráveis MOERU	9 Vidro BIN	10 Papel e tecido KOSHI-KOFU	11 Incineráveis MOERU	12
13	14	15 Incineráveis MOERU	16 Garrafa PET	17 Latas CAN	18 Incineráveis MOERU	19
20	21 Plásticos PURA	22 Incineráveis MOERU	23 N Incinerável MOENAI	24 Lixo grande OOGATA	25 Incineráveis MOERU	26
27	28 Plásticos PURA	29 Dia do Showa Incineráveis MOERU	30 Garrafa PET			

Shoufukuji • Kitayamadai • Bodaiji • Midori no mura • Mikamidai • Iwatani rando • Oumidai • Haiweisaidotau

Mikumo • Myoukanji • Yoshinaga • Natsumi • Hari • Rumon kousei • Chuou • Hiramatsu • Koujibukuro

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
		1 Incineráveis MOERU	2 Garrafa PET	3 Latas CAN	4 Incineráveis MOERU	5
6	7 Plásticos PURA	8 Incineráveis MOERU	9 N Incinerável MOENAI	10 Lixo grande OOGATA	11 Incineráveis MOERU	12
13	14	15 Incineráveis MOERU	16 Garrafa PET	17 Latas CAN	18 Incineráveis MOERU	19
20	21 Plásticos PURA	22 Incineráveis MOERU	23 Vidro BIN	24 Papel e tecido KOSHI-KOFU	25 Incineráveis MOERU	26
27	28 Plásticos PURA	29 Dia do Showa Incineráveis MOERU	30 Garrafa PET			

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
		1 Incineráveis MOERU	2 N Incinerável MOENAI	3 Lixo grande OOGATA	4 Incineráveis MOERU	5
6	7 Plásticos PURA	8 Incineráveis MOERU	9 Garrafa PET	10 Latas CAN	11 Incineráveis MOERU	12
13	14	15 Incineráveis MOERU	16 Vidro BIN	17 Papel e tecido KOSHI-KOFU	18 Incineráveis MOERU	19
20	21 Plásticos PURA	22 Incineráveis MOERU	23 Garrafa PET	24 Latas CAN	25 Incineráveis MOERU	26
27	28 Plásticos PURA	29 Dia do Showa Incineráveis MOERU	30 N Incinerável MOENAI			